

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по научной и инновационной  
работе ФГБОУ ВО

«Уфимский государственный  
нефтяной технический университет»

И.Г. Ибрагимов

«14» мая 2024 г.



**ОТЗЫВ**

ведущей организации Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Уфимский государственный нефтяной технический университет» о диссертационной работе Ван Сюецзяо «Репрезентация концепта «здоровье / 健康» в русской и китайской лингвокультурах», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Диссертационное исследование Ван Сюецзяо, посвященное выявлению и систематизации комплекса лингвокультурологических признаков, отражающих репрезентацию универсальных концептов в национальных языковых картинах мира, органично вписывается в современную проблематику антропоцентрической парадигмы научного знания. Автор рассматривает языковые средства объективации лингвокультурного концепта «здоровье / 健康» в русской и китайской лингвокультурах в сопоставительном освещении.

Выбор темы и полученные автором результаты приобретают особую **актуальность** в связи с необходимостью детального изучения понимания национально-культурных особенностей восприятия концептов в различных лингвокультурах и выявления лингвокогнитивных особенностей этнонационального маркирования концептов, составляющих структуру языкового сознания.

Не вызывает сомнения **научная новизна и теоретическая значимость исследования**. Автор скрупулезно интерпретирует собранный **фактический материал**, опираясь на данные, полученные из Национального корпуса русского языка, Национальных корпусов китайского языка ВСС и ССЛ, а также на данные психолингвистических экспериментов, и вносит весомый вклад в изучение

представлений о взаимовлиянии языка и культурных ценностей, о роли лингвокультуры как пространства аксиологической манифестации.

Исследование представляется важным также с точки зрения изучения проблем лингвоаксиологии, рассмотрения семантики языковых единиц с когнитивных позиций, лингвопрагматики и межкультурной коммуникации, что открывает новые возможности для сопоставительных исследований в обозначенных научных сферах.

**Достоверность результатов** исследования, проведенного автором диссертации, предопределена достаточным количеством фактического материала (25063 употребления русского слова *здоровье*, 171614 употреблений китайского слова *健康*, 342 русских и 408 китайских паремий и 464 реакции современных носителей китайского и русского языков, полученных в результате экспериментального исследования) и комплексной методикой его анализа.

Диссертация имеет четкую **структуру** и состоит из **введения**, в котором ясно и четко представлены цель, задачи и другие необходимые исходные позиции предпринимаемого исследования, двух глав, логически вытекающих одна из другой в связи с поставленной целью, заключения, в котором сжато и емко представлены основные результаты работы, списков используемой научной литературы, словарей и интернет-источников. К каждой главе даются информативные выводы, содержащие собственное осмысление представленного материала.

Исследование выполнено с позиций интегративного подхода, сочетающего в себе собственно лингвистические, психолингвистические и лингвокультурологические **методы анализа**, обобщение результатов изучения проблемы в философской, лингвокультурологической и лингвоаксиологической научной парадигме.

**Цель** исследования соответствует теме диссертационной работы, что позволило диссертанту реализовать широкий спектр исследовательских задач. Обозначенная автором исследовательская стратегия реализуется по мере решения ряда теоретических задач, при рассмотрении которых раскрывается новаторский характер проведенного исследования.

Первая глава диссертационной работы «**Теоретические проблемы изучения лингвокультурных концептов**» является основополагающей для теоретического обоснования наличия соответствующего базового лингвокультурного концепта и методологических основ его описания и предваряющей собственно практическое исследование. Диссертантом Ван Сюецзяо проанализированы и систематизированы основные подходы к исследованию концептов как ментальных структур; уточнены базовые понятия настоящего диссертационного сочинения: «концепт», «концептосфера»,

«языковая картина мира»); рассмотрены основные аспекты изучения концепта «здоровье / 健康», определены его сущностные характеристики.

Диссертант осуществляет последовательный, детальный анализ проблем, связанных с сопоставительным изучением особенностей репрезентации концепта «здоровье / 健康» в исследуемых разноструктурных языках, проводит качественный теоретический обзор зарубежных и отечественных научных исследований, посвященных данному концепту с позиции несходных лингвокультур, рассматривает вопрос восприятия здорового образа жизни в языковой картине мира носителей русского и китайского языков, и раскрывает необходимые методы концептуального анализа.

Высокой оценки заслуживает то, что соискатель подвергает тщательному анализу существующие в религии, философии и в современном языкознании подходы к пониманию феномена «здоровье»: рассматриваются такие термины, как *концептосфера, языковая картина мира, менталитет, понятие, метод, анализ* (с. 18-41 дисс.). В результате проведенного анализа Ван Сюецзяо приходит к важному выводу о том, что концепт *здоровье* является универсальным концептом и одной из наиболее важных базовых ценностей для человека.

Во второй главе «**Концепт «здоровье / 健康» в русской и китайской лингвокультурах**» детально рассматриваются религиозно-философские основы отношения к физическому и духовному здоровью соответствующих социумов, анализируются лексические и фразеологические репрезентанты концепта «健康 / здоровье» в русском и китайском языках, приводятся результаты выявления характерных признаков исследуемого концепта, проявляющихся в его сочетаемости и метафоризации в паремиологических фондах русского и китайского языков, представлены результаты проведенных автором психолингвистических экспериментов, используемых для выявления устойчивых признаков, культурных представлений и ассоциаций, возникающих в сознании носителей китайского языка при актуализации концепта «здоровье / 健康».

В данной главе следует отметить особенную исследовательскую важность и тщательность параллельного сопоставительного анализа для концепта «здоровье / 健康» в обеих лингвокультурах, включающий этимологический, компонентный, деривационный анализ, анализ лексической сочетаемости и метафорический анализ.

Весьма убедительным и интересным представляется раздел работы, в рамках которого автор детализирует структурно-семантическую характеристику репрезентантов концепта «здоровье / 健康» (стр. 97-117 дисс.), что позволило проанализировать потенциал сочетаемости с другими лексемами и метафоризации во фразеологическом фонде русского и китайского языков. В

результате анализа Ван Сюецзяо приходит к важным выводам о том, что исследуемый концепт имеет значительные структурные различия в русской и китайской лингвокультурах и что китайцы в значительно большей степени интересуются и практически занимаются вопросами здоровья, чем русские.

Не менее значимым результатом является предложенная автором тематическая модель русских и китайских паремий (стр. 117-138 дисс.), которая позволила вскрыть не только структурные различия изучаемого концепта, но и выявить содержательные, чувственные и эмоциональные образы русской и китайской ментальности, культуры, актуализировать ассоциативные, дискурсивные и культурные связи.

Сильной стороной диссертации считаем также анализ результатов психолингвистических экспериментов, в результате которых автор провел глубокое системное исследование концептосферы «здоровье / 健康» и выявил универсальный набор признаков, а также этноспецифичность их распределения в структуре концепта в силу различий религиозно-философских основ соответствующего общества, разной степени актуализации признаков, особенностей его метафоризации и восприятия.

При чтении диссертации очевидна заинтересованность автора в исследуемом материале, что производит безусловное положительное впечатление.

Диссертант четко определяет свою позицию по рассматриваемым вопросам, демонстрирует владение материалом, умело оперирует общепринятой в сопоставительной лингвистике терминологией. Работа написана терминологически грамотным языком и четко сформулирована, что позволяет легко соотнести ее содержание с выводами, сделанными в каждой главе. Достоинством рецензируемой работы является ее фактографическая база. Исследование изобилует убедительными примерами, равномерно представленными во всех исследуемых аспектах поднятой темы. В исследовании умело сочетаются различные методы и приемы исследования. Работа характеризуется цельностью построения, завершенностью изложения полученных результатов.

В *заключительной* части работы обобщены выводы и результаты проведенной диссертационной работы, намечены перспективы новых проблем для исследований в области сопоставительной лингвокультурологии, лингвоаксиологии и когнитивной лингвистики с применением предложенного интегративного подхода к изучению других ментальных категорий (концептосфер) и средств их объективации в языке, проведением сопоставительных исследований других значимых базовых лингвокультурных концептов на материале разных языков.

Несомненно, что диссертационная работа Ван Сюецзяо имеет *теоретическую и практическую значимость*, что подтверждается наличием важных теоретических выводов, а также широким интересом специалистов как к проблемам сопоставительной лингвокультурологии в общем, так и проблеме выявления национально-культурной специфики восприятия базовых концептов представителями несходных лингвокультур в частности.

Однако в ходе изучения диссертации были отмечены отдельные спорные положения, которые можно в плане научной дискуссии предложить к обсуждению:

1. Хотелось бы более подробного обоснования формулировки «... исторически сложившееся отношение к здоровью человека в России и Китае довольно сильно различается» (с. 146 дисс.). Почему китайцы уделяют много внимания технике лечебного оздоровления Пигу?
2. Второй вопрос касается специфики проведенных экспериментов. Удалось ли вам выявить какие-либо дополнительные когнитивные признаки, которые не нашли отражения в словарях и корпусах китайского языка?
3. Хотелось бы также услышать от автора диссертации ответ на вопрос: какие концепты чаще взаимодействуют с концептом «здоровье» в русской и китайской лингвокультурах?

К замечаниям можно отнести тот факт, что на фоне в целом выверенного текста встречаются отдельные стилистические погрешности.

Высказанные вопросы и замечания ни в коей мере не снижают общей высокой оценки диссертационной работы Ван Сюецзяо «Репрезентация концепта «здоровье / 健康» в русской и китайской лингвокультурах», представляющей собой самостоятельное, оригинальное исследование, выполненное на высоком теоретическом уровне, имеющее практическую значимость и соответствующее паспорту научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика. Автореферат и публикации полностью отражают основное содержание диссертации. По материалам диссертационного исследования опубликовано 16 работ, в том числе 4 – в журналах, включённых в перечень рецензируемых научных изданий ВАК РФ.

Все вышеизложенное позволяет заключить, что представленная к защите диссертация Ван Сюецзяо «Репрезентация концепта «здоровье / 健康» в русской и китайской лингвокультурах» представляет собой завершённый научный труд, посвящённый актуальной проблеме современной лингвистики. Работа соответствует требованиям к кандидатским диссертациям, определяемым пп. 9-14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней» ВАК № 842, утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24

сентября 2013 года, а её автор, Ван Сюецзяо, заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Отзыв ведущей организации подготовлен Сулеймановой А.К. (специальность 10.02.01 – русский язык), доктором филологических наук, профессором, заведующим кафедрой русского языка и литературы ФГБОУ ВО «Уфимский государственный нефтяной технический университет». Отзыв обсужден и утвержден на заседании кафедры русского языка и литературы 14 мая 2024 г, протокол № 9.

Доктор филологических наук, профессор  
заведующий кафедрой русского языка и литературы  
ФГБОУ ВО «Уфимский государственный  
нефтяной технический университет»



Сулейманова Альмира Камиловна

14. 05. 2024

450064, г. Уфа, ул. Космонавтов, 1  
Телефон: 8 (347) 242-03-70  
Адрес электронной почты: [info@rusoil.net](mailto:info@rusoil.net)  
Официальный сайт в сети Интернет: [rusoil.net](http://rusoil.net)

Подпись А. К. Сулеймановой удостоверяю  
Начальник ОРП УГНТУ



О.А. Далайя